

Porównanie tłumaczeń Daniela 2:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Daniel poszedł i prosił króla, aby mu dał czas, a przedstawi wykład królowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Daniel udał się do króla i prosił go, by dał mu czas na wyjaśnienie snu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszedł więc Daniel do króla i poprosił go, aby dał mu czas na oznajmienie królowi znaczenia <i>snu</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Skąd Danijel wszedł, i prosił króla, aby mu dał czas na oznajmienie wykładu królowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Daniel wszedłszy prosił króla, żeby mu dał czas na oznajmienie wykładu królowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Daniel udał się do króla, prosząc, by mu dał czas na oznajmienie znaczenia [snu].
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na to Daniel poszedł i prosił króla, aby mu dał czas na wyłożenie królowi snu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Daniel udał się więc do króla z prośbą, aby mu dał czas na wyłożenie snu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a Daniel poszedł do króla i wyjednał u niego czas potrzebny na wyjaśnienie snu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Daniel poszedł i wyjednał u króla, aby dał mu czas na przygotowanie królowi wyjaśnienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Даниїл ввійшов і благав царя, щоб йому дано час, і він сповістить цареві його пояснення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Daniel wszedł oraz prosił króla, by mu dał czas na oznajmienie królowi wyjaśnienia snu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Daniel poszedł więc i poprosił króla, żeby mu dał czas na podanie królowi wyjaśnienia.